

## ABSTRAKSI

**Dewi, Tria Kemala. 2017. Analisis *Pronominaladverbien* dalam *Jugendbuch Eine Woche Voller Samstage* Karya Paul Maar, Bandung. Skripsi: Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.**

Salah satu jenis *Adverb* yang sering digunakan dalam bahasa tulis dan lisan adalah *Pronominaladverb*. Dalam penggunaannya, *Pronominaladverb* selalu berkaitan dengan sebuah kata atau kalimat rujukan yang disebutkan sebelum atau setelahnya. Pembelajar bahasa Jerman terkadang menemui masalah dalam pemahaman *Pronominaladverbien* karena sering kali kurang tepat menentukan rujukan kata yang berhubungan dengan *Pronominaladverbien*. Pada penelitian ini *Pronominaladverbien* akan dianalisis pada kalimat-kalimat yang terdapat dalam *Jugendbuch "Eine Woche Voller Samstage"* karya Paul Maar. Tujuan penelitian ini adalah sebagai berikut: 1) Mengetahui fungsi penggunaan *Pronominaladverbien* yang terdapat dalam sumber data. 2) Mengetahui fungsi sintaktis yang melekat pada *Pronominaladverbien* yang ditemukan dalam sumber data. Penelitian ini dilaksanakan dengan menggunakan metode analisis deskriptif. Hasil penelitian dapat diformulasikan sebagai berikut: 1) Terdapat 106 kalimat yang mengandung *Pronominaladverbien* yang terdapat pada sumber data. *Pronominaladverb* yang ditemukan tersebut digolongkan menjadi enam, yaitu sebagai *Pronomen* 'kata ganti' (15 data), *Attribut* 'penjelas' (18 data), *Hinweis* 'petunjuk' (9 data), *Ankündigung* 'pemberitahuan' (2 data), *Konnektor* 'penghubung' (40 data), dan *Korrelat* 'hubungan timbal balik' (48 data). 2) Hasil analisis selanjutnya menunjukkan bahwa *Pronominaladverbien* yang berfungsi sebagai *Ergänzung* ditemukan lebih sedikit di dalam sumber data, yaitu sebanyak 14 kalimat (sekitar 13%), sedangkan *Pronominaladverbien* yang berfungsi sebagai *Angabe* ditemukan dalam 92 kalimat (sekitar 87%). Berdasarkan hasil penelitian, disarankan bagi peneliti selanjutnya untuk memaparkan jenis *Pronominaladverbien* lainnya dan menggunakan sumber data yang lebih beragam.

## ABSTRAKT

**Dewi, Tria Kemala. 2017. *Analyse der Pronominaladverbien im Jugendbuch Eine Woche Voller Samstage von Paul Maar. Bandung. Die Abschlussarbeit an der Deutschabteilung der pädagogischen Fakultät für Sprachen und Literatur. Pädagogische Universität Indonesiens.***

*Eines der Adverbien, das oft in geschriebener und gesprochener Sprache verwendet wird, ist Pronominaladverb. Bei dem Gebrauch ist Pronominaladverb immer mit einem Referenzwort oder einer Phrase verbunden, die vorher oder danach erwähnt wurde. Die Deutschlernenden haben manchmal Probleme, die Pronominaladverbien zu verstehen. Sie bestimmen oft eine falsche Referenz von Bezugnahmen auf Pronominaladverbien. Diese Untersuchung umfasst die Analyse der Pronominaladverbien im Jugendbuch Eine Woche Voller Samstage von Paul Maar. Davon ausgehend hat diese Untersuchung zwei Ziele, nämlich: 1) Die anwendbaren Funktion der Pronominaladverbien, die in der Datenquelle verwendet werden, zu bestimmen 2) Die syntaktische Funktion, die an der Pronominaladverbien in der Datenquelle angehängt ist, zu finden. Um diese Ziele zu erreichen hat die Verfasserin die deskriptiv-analytische Methode verwendet. Die Ergebnisse der Untersuchung können wie folgt formuliert werden: 1) Es gibt 106 Sätze in der Datenquelle, die Pronominaladverbien enthalten. Die Pronominaladverbien werden in sechs Kategorien klassifiziert. Sie sind Pronomen (15 Daten), Attribut (18 Daten), Hinweis (9 Daten), Ankündigung (2 Daten), Konnektor (40 Daten), und Korrelat (48 Daten). 2) Die Ergebnisse der anschließenden Analyse zeigten, dass Pronominaladverbien, die als Ergänzung funktionieren, weniger in der Datenquelle zu finden ist, das heißt, insgesamt 14 Sätze (etwa 13%), während Pronominaladverbien, die als Angabe funktionieren, nämlich in 92 Sätzen (etwa 87%). Basierend auf den Ergebnissen, würde für die weitere Untersuchung vorgeschlagen, andere Arten von Pronominaladverbien zu erklären und vielfältigere Datenquellen zu suchen.*

## ABSTRACT

**Dewi, Tria Kemala. 2017. *An Analysis of Pronominal Adverbs in Teen Book Eine Woche Voller Samstage by Paul Maar. Bandung, A Research Paper: Department of German Education. Faculty of Language and Literature Education. Indonesia University of Education.***

*One type of adverb that is often used in written and spoken language is pronominal adverb. In its use, pronominal adverbs is always related to a reference word or phrase mentioned before or after it. German learners sometimes encounter problems in pronominal adverb's comprehension because they often choose a wrong reference when they want to determine references related to pronominal adverb. In this research, pronominal adverbs will be analyzed in teen book Eine Woche Voller Samstage by Paul Maar. The purpose of this research is as follows: 1) to know the function of the use of pronominal adverbs that apply in data source, and 2) to find out the syntactic function attached to pronominal adverb that found in data source. This research implemented the descriptive analysis method. The research result can be formulated as follows: 1) There were 106 sentences containing pronominal adverb found in the data source, then those sentences were classified into six, that were as pronouns (15 data), explanatory attributes (18 data), clues (9 data), notice (2 data), connector (40 data), and correlate (48 data), furthermore 2) the result of the analysis syntactic showed that pronominal adverb that serves as *Ergänzung* 'complement' was found less in the data source, there were only 14 sentences (about 13%), while pronominal adverbs that serves as *Angabe* 'information' was found in 92 sentences (about 87%). Based on the results of the research, for those who will do similar research about pronominal adverbs, it is suggested to expose other types of pronominal adverbs and look for the diverse scope of data source.*